

BOLETIN OFICIAL
DEL
CENTRO GALLEGO
DE AVELLANEDA

~~A/136~~
Public RES C 136

Novo - 1918



XII - 124



REPUBLICA ARGENTINA
BUENOS AIRES

Banco Español del Rio de la Plata

Casa matriz: **Buenos Aires, Reconquista 200**

Capital suscrito	\$ 100.000.000.00	m/n
Capital realizado	» 98.246.100.00	»
Fondo de reserva	» 48.274.634.28	»
Prima à cobrar	» 1.052.340.00	»

SUCURSALES

En el exterior: Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo, Paris, Río de Janeiro, San Sebastian, Valencia y Vigo.

En el interior: Adolfo Alsina, Bahía Blanca, Balcarce, Bartolomé Mitre, Córdoba, Dolores, La Plata, Lincoln, Lomas de Zamora, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes, Buenos Aires) Mercedes (San Luis) Nueve de Julio, Pehuajó, Pergamino, Rafaela, Rivadavia, Rosario, con una agencia, Salta, Salliqueló, San Juan, San Nicolás, San Pedro, Santa Fe, Santiago del Estero, Tres Arroyos y Tucumán.

AGENCIAS EN LA CAPITAL

Número 1, Pueyrredón 185.—Núm. 2, Almirante Brown 1201.—Núm. 3, Vieytes 2000.—Núm. 4, Cabildo 2027.—Núm. 5, Santa Fé 2201.—Núm. 6, Corrientes y Anchorena—Núm. 7, Entre Ríos 1145—Núm. 8, Rivadavia 6902—Núm. 10, Bernardo de Irigoyen 1600 esq. Brasil.—Núm. 15, Bernardo de Irigoyen 364—Núm. 16, Reconquista y Paseo de Julio.

Corresponsales directos en todos los países.

M/n.	M/n.
Abona: En cuenta corriente sin interés	Depósitos á premio con libreta,
Depósitos á 30 días 1 1/2 0/0	desde 10 \$ m/n. hasta 10 000
Depósitos á 60 días 2 ..	\$ m/n. despues de 60 días 4 0/0
Depósitos á 90 días 3 ..	Cobra: En cuenta corriente en
A mayor plazo Convencional.	moneda legal 8 0/0
	Descuentos generales Convencional

El Banco se ocupa de toda clase de operaciones bancarias en general.

Buenos Aires, Diciembre 31 de 1917.

Elías D. Arambarri GERENTE GENERAL

BOLETIN OFICIAL

DEL

CENTRO GALLEGO

DE AVELLANEDA

CASA SOCIAL: AVENIDA GRAL. MITRE 780

Administrador: JOSÉ OTERO CONDE

TODO POR GALICIA Y PARA GALICIA

SOCIOS HONORARIOS

Presidente: DON ANTONIO PAREDES REY

Don Manuel Deschamps

» Juan P. Olivier

» Antonio Varela Gómez

» Manuel Castro López

» Cayetano A. Aldrey

» Bernardo Rodríguez

» Ricardo Conde Salgado

» Adolfo Rey Ruibal

Don Nicolás Silles

» Anselmo Villar

» Emilio B. Barceló

» Manuel T. Valdés

» Martín Echegaray

» Manuel Martínez Jole

» Alberto Barceló

» Guillermo Álvarez

Don José R. Lence

COMISIÓN DIRECTIVA

PRESIDENTE: Don Gregorio Sampayo

VICE: » José Lalin

SECRETARIO: » Rafael Gayoso

PRO: » Basilio Lalin

TESORERO: » Eladio Lorenzo

PRO: » José Otero Conde

BIBLIOTECARIO » José E. Groba

VOCALES: » José Pampin

» José B. Rañó

» Fernando Rodríguez

VOCALES: Don Ramón J. García

» Manuel Enríquez

Jurado

Sres. Isidro Moreu, Alfredo Najurieta,

Andrés Paylos, Laureano Chueca y

José M. Sixto.

Revisadores de Cuentas

Sres. Fernando Echezahar, Manuel Re-

gueira, José Imperatori, Francisco

Sotelo y Manuel Añon.



BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

FUNDADO EN 1905

Casa Matriz; 445, CANGALLO - Buenos Aires

Dirección telegráfica "GALBANK"

SUCURSALES:

En la Capital	Calle	San Juan 3101
"	"	Corrientes 3220
"	"	Entre Rios 200
"	"	Rivadavia 3860
En Avellaneda	"	Mitre 300

Capital realizado y Fondo de reserva \$ m/n. 17.688.215.08

ABONA POR DEPOSITOS

En cuenta corriente.....	\$ m/n.	1	0/0
A plazo fijo de 60 días.....	» »	2	»
" " " " 90 ".....	» »	3 1/2	»
" " " " 180 ".....	» »	4 1/2	»
" mayor plazo.....	Convencional		
En caja de Ahorros después de 60 días		4	»

EFFECTÚA TODA CLASE DE OPERACIONES BANCARIAS

Vende giros y expide cartas de crédito sobre todos los puntos de España Francia, Italia Inglaterra y demás ciudades de Europa.

Se encarga de la compra y venta de títulos, cobranza de cupones, dividendos y Administración de Propiedades.

Luis Pomiró

GERENTE

¡A LA OBRA!

La nueva Comisión Directiva tiene ante sí una difícilísima tarea: las administraciones anteriores del Centro Gallego le dejaron una deuda enorme, capaz de comprometer el buen nombre de nuestra querida Asociación y de poner a prueba el patriotismo de los socios.

En esta crisis suprema por que atraviesa el país, fué una imprudencia imperdonable el meterse a hacer obras de ornato, obras costosas para un Centro como el nuestro, que en cuestiones financieras debía ceñirse al criterio de nuestros aldeanos, quienes son más positivistas que Augusto Comte. Pero ya que la casa social está hecha, ya que las deudas están contraídas y sus intereses pesan enormemente sobre los ingresos del Centro Gallego, hay que afrontar con entereza el exacto cumplimiento de esas obligaciones; hay que hacer honor al nombre galaico que con tanto orgullo llevamos; hay, en fin, que liquidar definitivamente esa herencia funesta del pasado. Fecundas iniciativas se preparan y grandes economías se proyectan por la Comisión Directiva a fin de salir airoso de esta prueba suprema. ¡Todo sea por Galicia!

En Galicia el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo son tres personas distintas y un solo caciue verdadero.

SECCIÓN OFICIAL

Sesión ordinaria de la C. D. del 2 de Enero 1918

G. SAMPAYO

J. LALIN

R. GAYOSO

B. LALIN

E. LORENZO

J. OTERO CONDE

J. E. GROBA

M. ENRIQUEZ

J. Bto. RAÑO

Preside el señor Sampayo siendo las nueve y cuarenta y cinco minutos pasado m.

Leída el acta de la sesión anterior, fué aprobada.

Se incorpora a la Comisión Directiva el señor vice presidente don José Lalín, el cual ha sido puesto en posesión de su cargo previa presentación a los demás miembros de la C. D., por el presidente titular. El señor Lalín pidió la palabra e hizo

algunas manifestaciones en un todo conformes con las que había hecho el señor presidente en la última sesión.

Se da lectura a siete propuestas de socios nuevos, los que previó el informe de la C. Auxiliar, fueron aprobados.

El señor presidente hace indicación para que se le mande una nota al señor presidente honorario, comunicándole que las sesiones se siguen celebrando los martes de cada semana a las 8.30 p. m.

Se reciben del señor José Otero Conde dos bonos números 404 y 405 de diez pesos moneda nacional cada uno como donación en beneficio de la Caja Social, lo que se agradece.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión siendo las once y cuarenta y cinco minutos p. m.

Sesión ordinaria de la C. D. del 8 de Enero 1918

G. SAMPAYO

J. LALIN

B. LALIN

J. E. GROBA

JOSÉ Bto. RAÑO

M. ENRIQUEZ

E. LORENZO

JOSÉ OTERO CONDE

R. J. GARCIA

Fdo. RODRIGUEZ

Preside el señor Sampayo siendo las nueve y media p. m.

Leída el acta de la sesión anterior, fué aprobada.

Se da lectura de tres presupuestos para la confección del «Boletín Oficial», y 1.000 cartas en blocks, 5.000 sobres impresos y 500 recibos presentados: uno por los señores Paredes y Martínez con un costo en total de pesos 184. Otro por los señores R. y A. L. Deluchi por \$ 151 y otro por el señor Estrach por \$ 129, siendo aceptado este último por ser el más conveniente para los intereses sociales.

Se aprueban cuatro propuestas de socios nuevos previo informe de la C. Auxiliar.

El señor Sampayo propone como administrador del «Boletín Oficial» al señor José Otero Conde, siendo aprobado por unanimidad.

El señor Sampayo manifiesta interés en conocer el estado en que se encuentran las gestiones realizadas para el cobro de la medianera de los vecinos de este Centro. La C. D., resolvió, por indicación del señor J. Lalín que se envíe una nota a los miembros encargados por la Comisión anterior señores Blanco y Culler, para que manifiesten el estado en que se encuentra el trabajo a ellos encomendado.

Fábrica á vapor de Velas de Estearina

DE

JOSE MORANDO hijo y Hno.

Marcas Registradas:

“El Cóndor”, “Media Luna” y “Morando”

Oleo Margarina, Jabón “Morando”

: : Grasa y Aceite para Máquinas : :

ESCRITORIO GENERAL EN BUENOS AIRES

1899 - CANGALLO - 1899

FÁBRICA EN AVELLANEDA

Calle PAVON 624 al 650

Depósito: U. Telef. 8, Libertad - Coop. Telef. 1415, Central

Fábrica: Unión Telefónica 47, Barracas

La Edificadora de Avellaneda

Sociedad anónima — Gral. MITRE 27

Banco de préstamos hipotecarios y para construcciones á largos plazos pagaderos en cuotas mensuales.

Capital autorizado \$ 1.000.000 — Capital realizado \$ 691.580

Abre cuentas corrientes y recibe depósitos en Caja de Ahorros. Abona anual hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente, á la vista l' ojo—En caja de ahorros después de 60 días 5 olo

Se nombran en comisión con amplias facultades, al señor presidente y gerente para tratar el alquiler del Teatro durante los bailes de Carnaval.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levanta la sesión siendo las 11.40 p. m.

Sesión ordinaria de la C. D. del 15 de Enero 1918

B. LALIN Preside el señor Sampayo siendo las 9.45 p. m.
J. RODRIGUEZ Leída el acta de la sesión anterior, fué aprobada.
M. ENRIQUEZ
T. Bto. RAÑO
R. J. GARCIA
J. OTERO CONDE El señor Sampayo pone en conocimiento de los miembros presentes, que habiéndose apersonado al Gerente del Banco Comercial e Industrial de Avellaneda con motivo del vencimiento, por manifestaciones de dicho señor gerente, puede considerarse definitivamente arreglado este asunto.

Habiendo tenido conocimiento del fallecimiento de los socios Andrés S. Pelone y José Martínez, el señor presidente manifiesta haber asistido al velorio, nombrados al efecto los señores José Cortes, Julio Lalín, Manuel Enriquez, David Tesouro y al sepelio los señores Basilio Lalín, Maximino da Costa y Julio Lalín, enviándole una nota de pésame a las familias.

El señor B. Lalín pide la palabra y dice que habiendo notado la inasistencia repetida del vocal señor Pampín, en virtud de lo cual hace moción para que se nombre una comisión con el objeto de que se entrevisten con dicho señor, lo que ha sido aprobado, nombrándose al efecto a los señores B. Lalín y José Bto. Raño.

Son aprobadas quince propuestas de socios previo informe de la C. Auxiliar.

Se aprueba la propuesta presentada por el Cuadro «El Estímulo», para alquilar el teatro para celebrar bailes en los días de Carnaval.

No habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión siendo las 11.20 p. m.

Sesión ordinaria de la C. D. del 22 de Enero 1918

G. SAMPAYO Preside el señor Sampayo siendo las nueve y quince p. m.
J. E. GROBA
B. LALIN Leída el acta de la sesión anterior, fué aprobada.
J. OTERO CONDE
E. LORENZO
R. J. GARCIA
J. Bto. RAÑO El señor B. Lalín da cuenta de la comisión que le fué encomendada en la sesión anterior, entrevistándose con el señor Pampín, quien le manifestó que la razón de su inasistencia a varias reuniones, era motivada por el cúmulo de trabajo de la casa en que está empleado, por lo tanto pide disculpa por sus faltas completamente ajenas a su voluntad, agregando que para regularizar su situación, iba a pedir licencia por un par de meses para faltar a las sesiones de la C. D. Puesta a consideración las anteriores manifestaciones del señor Pampín, se resolvió aceptarlas y esperar la nota del señor Pampín para obrar en consecuencia acordándole la licencia que solicita.

Se leyó una nota de la Comisión Auxiliar y de Fiestas en la que dan cuenta de los acuerdos tomados en sus sesiones del 15 y 21 del corriente, y previas algunas aclaraciones hechas por el secretario de la referida Comisión, se resolvió aceptarlas en todas sus partes.

Se acuerda, a pedido del Banco Comercial e Industrial de Avellaneda, el salón para celebrar su asamblea general ordinaria de accionistas convocada para el día 7 de febrero próximo.

No habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión siendo las 11.20 p. m.

CENTRO GALLEGO DE AVELLANEDA

Movimiento de Caja.—Tercer trimestre 1917

DEBE

Noviembre

Saldo del mes de Octubre.....	\$	14.81
BANCO DE LA PROVINCIA		
Nuestro cheque.....	»	170.—
Amaro Giura, alquiler de Noviembre	»	300.—
» suministro de luz por		
Octubre	»	84.—
Miguel Pezza, a cuenta alquiler	»	120.—
A. Paredes Rey, una tarjeta xantar	»	5.—
Por carnets del mes de Agosto....	»	39.—

Por palco Luis A. Spinetta.....	\$	8.-
» recibos de socios.....		727.-
Belmonte y D'Amato, avisos butacas »		25.-
BANCO DE LA PROVINCIA		
Nuestro cheque.....		258.-
Eladio Lorenzo, alquiler de Nbre.. »		200.-
BANCO DE LA PROVINCIA		
Nuestro cheque.....		1.150.-
Guillermo Arean, su entrega.....		327.-
Avisos en el «Boletín Oficial».....		60.50
J. E. Blanco, su préstamo.....		8.94
	\$	<u>3.497.25</u>

H A B E R

Noviembre

Por luz eléctrica por Septiembre..	\$	175.05
H. Chantrero, redacción del Boletín por Noviembre.....		20.-
J. M. Carballo.....		4.20
Pedro García, pagado su factura....		46.-
BANCO DE LA PROVINCIA		
Depositado en cuenta corriente....		210.-
» » » » » » » » » » » » » »		50.-
» » » » » » » » » » » » » »		500.-
Joaquín Estrach, factura Agosto....		36.-
» » » » » » » » » » » » » »		120.-
» » » » » » » » » » » » » »		132.-
» » » » » » » » » » » » » »		15.-
BANCO DE LA PROVINCIA		
Depositado en cuenta corriente....		200.-
» » » » » » » » » » » » » »		200.-
Edificadora de Avellaneda.....		1.250.-
BANCO DE LA PROVINCIA		
Depositado en cuenta corriente....		50.-
Guillermo Arean, sus facturas.....		83.55
Vda. de Greco y Cía., por 1 bomba »		30.30
Guillermo Arean, su entrega.....		19.80
BANCO DE LA PROVINCIA		
Depositado en cuenta corriente....		193.35
D. Tesouro, por comisión de cobranza »		87.-
A. Barés, por placa a M. J. de Fernán- ández.....		75.-
	\$	<u>3.497.25</u>

D E B E

Diciembre

Carnets socios en Noviembre.....	\$	34.-
Por productos de billares.....		48.30
» juego de localidades vendidas.. »		3.-
Amaro Giura, pagado por luz de Noviembre.....		115.-
Amaro Giura, alquiler Diciembre... »		300.-
Miguel Pezza, saldo alquiler Nbre.. »		70.-
Souza, Belmonte y D'Amato, avisos en butacas.....		25.-
Hijos de Lalín, alquiler teatro día 8 »		100.-
Eladio Lorenzo, alquiler Diciembre. »		200.-
BANCO DE LA PROVINCIA		
Nuestro cheque.....		111.-
Cobrado por recibos a socios.....		730.-
BANCO DE LA PROVINCIA		
Nuestro cheque.....		1.250.-
Comisión de un pasaje.....		5.-
Inspiración Realizada, alquiler salón día 29.....		105.-
Amaro Giura, pagado alquiler Enero »		300.-
	\$	<u>3.396.30</u>

H A B E R

Diciembre

Devuelto al señor Blanco.....	\$	8.94
Correo de Galicia, suscripción..... »		3.-
Nova Galicia, suscripción..... »		1.-
Bomberos Voluntarios cuota mensual »		5.-
Gastos de secretaría..... »		28.70
Carlos Sitoula, sueldo Noviembre.. »		65.-
José M. Carballo » » » » » » » »		60.-
H. Chantrero, redacción Boletín... »		20.-
José M. Carballo, sus gastos..... »		6.55
BANCO DE LA PROVINCIA		
Depositado en cuenta corriente..... »		260.-
F. Andreoni, sueldo maquinista No- viembre.....		40.-
BANCO DE LA PROVINCIA		
Depositado.....	\$	48.40
Gastos para franqueo..... »		16.60
Donado a la Soc. Hijos de Lalín... »		20.-
BANCO DE LA PROVINCIA		
Depositado en cuenta corriente.... »		80.-
» » » » » » » » » » » » » »		200.-
Joaquín Estrach, pagado su factura Febrero 28.....		111.-
BANCO DE LA PROVINCIA		
Depositado.....		682.11
La Edificadora de Avellaneda..... »		1.250.-
BANCO DE LA PROVINCIA		
Depositado.....		80.-
D. Tesouro, comisión cobranza por Noviembre.....		80.-
C. Sitoula, por sueldo Diciembre... »		65.-
J. M. Carballo » » » » » » » »		60.-
F. Andreoni » » » » » » » » » » » » » »		40.-
Diciembre.....		40.-
Por talco para piso teatro..... »		1.60
Pagado acomodadores 8 y 29 Dic... »		12.-
Arreglar un caño desagüe..... »		8.-
Bomberos Voluntarios, cuota Dbre. »		5.-
Gastos de secretaría..... »		16.75
» estampillas correo..... »		16.-
J. Perez, por colocación guarda sillas »		8.-
Suscripción Nova Galicia hasta ju- nio 1918.....		2.50
Existencia.....		95.15
	\$	<u>3.396.30</u>

D E B E

Enero

Existencia.....	\$	95.15
Amaro Giura, suministro de luz por Diciembre.....		127.50
Eladio Lorenzo, alquiler por Enero »		200.-
Miguel Pezza » » » » » » » » » » » » » »		120.-
Cobrado 2 recibos por año..... »		24.-
1 juego localidades vendido..... »		3.-
Oficios varios, alquiler teatro día 12 »		100.-
COBRADO EN TESORERIA		
22 recibos por año.....		264.-
2 » » semestre..... »		12.-
1 » » trimestre..... »		3.-
Club Independiente, alquiler 14 Di- ciembre y 15 Enero.....		40.-
Cobrado por carnets..... »		31.-
Vicente Dieguez, pagado por recibos desde Enero 1915 a Diciembre 1918 inclusive.....		48.-

Cuota de socios cobradas.....	\$	705.—
Avisos en el Boletín Oficial cobrados »		61.—
BANCO COMERCIAL		
Nuestro cheque.....	»	100.—
BANCO COMERCIAL		
Letra v/ 16 Abril 1918.....	»	5.000.—
Productos de billares en Diciembre »		35.50
Recibido por seña baile carnaval		
Sociedad «Estímulo».....	»	100.—
	<u>\$</u>	<u>7 069.15</u>

H A B E R

Enero		
Orquesta baile día 5.....	\$	50
Bomberos Voluntarios, cuota por		
Diciembre.....	»	5.—
Eco de Galicia, suscripción hasta		
Diciembre 1917.....	»	3.—
Acomodadores función del día 12... »		6.—
Franqueo del Boletín N.º 173..... »		9.75
Género para bandera..... »		1.60
Franqueo correspondencia..... »		2.55
Desagotar el sótano..... »		1.—
Gastos de tranvías y lavado toallas »		0.90
Pagado luz eléctrica de Octubre... »		192.40
Suscripción Correo Español..... »		0.90
» Diario Español..... »		6.—
BANCO COMERCIAL		
Depositado en cuenta corriente.... »		100.—
Sello letra descontado..... »		6.—
Letra vencida Banco Comercial.... »		5.000.—
BANCO COMERCIAL		
Depositado en cuenta corriente.... »		100.—
Trabajo de albañilería..... »		20.—
D. Tesouro, comisión cobranza por		
Enero.....	\$	84 60
La Edificadora de Avellaneda..... »		1.250.—
C. Sitoula, su sueldo por Enero... »		65.—
Intereses sobre la letra descontada en		
el Banco Comercial \$ 5.000 al 8 %		
anual por 90 días.....	»	100.—
Existencia.....	»	64.45
	<u>\$</u>	<u>7.069.15</u>

V.º B.º

José Lalín
VicepresidenteEladio Lorenzo
Tesorero

Febrero de 1918.

La Comisión Revisadora que suscribe, hallándose en quorum legal, procedió a la revisión y compulsa de los libros de la tesorería en el presente ejercicio, encontrando todos los asientos de acuerdo con sus respectivos comprobantes.

Francisco Sotelo

Manuel Regueira

José Imperatore

Publíquese en el Boletín Oficial para conocimiento de los señores socios.

R. Gayoso
SecretarioG. Sampayo
Presidente

CONTOS D'A LAREIRA.

O hábito fai ô monxe

Para Amado Garra

O señor Marqués d'o Bandullo éravos un banqueiro moi séreo, moi cercuspeuto e moi temeroso de Deus e d'a Virxe Santísima. Amén.

En proba d'iso o señor Marqués empregaba saibamente todo o seu tempo en prestar o seu diñeiro ô corenta por cen e en votar padrenoestros a San Xudas, non ô Iscariote senon ó outro. Tamén o banqueiro repartía algúns duros en misas e cadelas pequenas ôs probes pra que lle rezasen por a sua saúde e fortuna. Ista éravos unha maneira de equilibrar re a devoceón c' a piedade en porveito prôpeo.

Vivía o señor Marqués d'o Bandullo n' un palacio moi alaxado e rodeado de luxos enúteles, criados d'escaleira arriba e d'escaleira abaixo, que son coma cans de palleiro en iso d'escorrentar ôs probes d'as portas d'os ricos.

Todas istas comodidades non lle impedían ô banqueiro ter por apencada a salvaceón d'a sua alma pois xa estaba asentada nos seus libros de nagocios, graces as misas, novenas e padrenoestros soltos que veñen a ser a calderilla d'a devoceón. Eravos cousa segura, mais que segura, de qu' o señor Marqués d'o Bandullo iría dereito ô Ceo e despois sería canonezado e metido n'o Calendrereo coma santo con festa de gaita e foguetes.

Noso Señor Xasucristo, pondo a un lado a sua doutrina: «mais facel é qu'un camello entre po l'ollo d'unha agulla, qu' un rico n'o Ceo», quixo facer unha excepceón c' aquel banqueiro e resolveu darlle unha grata sorpresa facéndolle unha visita n'a sua prôpea casa. Eravos a primeira ves que Xasucristo iba a baixar d'o Ceo pra visitar a un cresteano.

Mais ¡ai de min! a visita non se poido comprir.

Porqu' o porteiro d' o señor Marqués en canto viu qu'un home barbudo, sen zocos, e c' unha túnica chea de pingallos preguntaba por seu amo, pensou qu' aquel home debía ser un vagamundo ou un pillabán e botando man d'unha esco-ba puxo os dez mandamentos d'a Lei de

José M. Revoredo**MATERIAS para JABONEROS**

IMPORTACION

Se recibe sebo y cualquier otro fruto del país

Resina, soda cáustica, soda solway, ceniza de soda silicato de soda, carbonato de cal, talco, colorante, aceite palma, aceite coco.—Cloruro de cal, bicarbonato de soda, soda cristal.—Breas para asfalto y asfalto natural.

B. Rivadavia 365 y Río Cuarto 517, Avellaneda

C. Telef. 217, Avellaneda y U. Telef. 774, Barracas

Gran Café y Bar "CENTRO GALLEGO" de ELADIO LORENZO

AVENIDA GENERAL MITRE 772

En este espléndido establecimiento, montado con las exigencias del moderno confort, encontrarán los asociados y el público en general toda clase de artículos pertenecientes al ramo, garantizándose su legitimidad.

TESORO DEL PECHO NO MAS TOS RESFRIOS, CATARROS, BRONQUITIS, ASMA, RONQUERA, ETC. : : : : : EL PECTORAL DE BREA de AGUSTIN GUILLEN

(Aprobado por el Consejo de Higiene Público de Buenos Aires)

Cura todas las enfermedades arriba mencionadas y en general todas aquellas molestias del

PECHO Y DE LA GARGANTA

El remedio por excelencia recomendado por los facultativos más acreditados del país por ser su base el **Alquitran de Noruega purificado** y privado de su gusto y olor tan desagradable.

Aumentando sus virtudes medicinales por la composición de los demás ingredientes, todos vegetales, y que son:

ANTIFLOGISTICOS Y ESPECTORANTESSe vende por mayor y menor en la "Botica Nueva" **Calle Mitre número 44.**

Depósito de Aceites, Legumbres y Comestibles

POR MAYOR Y MENOR

— DE —

LUIS CARMONA

IMPORTACIÓN DE ACEITES PUROS DE OLIVA DE ESPAÑA È ITALIA

PIDAN PRECIOS PARA NEGOCIOS

Av. MITRE 860

Coop. Telef. 207, Avellaneda

AVELLANEDA

FARMACIA Y DROGUERIA ESPAÑOLA

Surtido completo en Drogas y Específicos-Oxigenos-Sueros antidiftéricos,

Sueros artificiales esterilizados en ampollas

Se despachan recetas para todas las Sociedades

Despacho nocturno

MITRE 801 esq. ALSINA

U. T. 249, BARRACAS

AVELLANEDA

Deus n'os lombos de Noso Señor Xasucristo.

O Redentor d'o mundo ó presentarse n'a porta d'o señor Marqués habíase olvidado de se poñer a roupa conque s'acostuma a entrare n'a casa d'os ricos: A lavita, a chalina e as cirolas de seda deixoas Noso Señor Xasucristo olvidadas n'o Ceo.

Xan da GAITA

Avellaneda, febreiro de 1918.

.....
El alma galaica es el reflejo de las bellezas con que Dios adornó a Galicia.

DE MI PALETA

¿Sabeis lo que es un paisaje gallego? (Sabeis cuánta dulzura, cuánta belleza, cuánta poesía hay en él?)

No me hableis de los cuadros suizos con sus montañas nevadas, paisajes albos, uniformes, aburridores; no me hableis de los cuadros vesubianos con sus barquillas aladas en el golfo de Nápoles; no me hableis de los cuadros tropicales con sus gigantes palmeras y su vegetación lujuriente.

Dirigid vuestros ojos soñadores a un rincón de Galicia: Vereis una de aquellas

«montañas que al cielo tocan»

como dijo un poeta; vereis esa montaña engalanada de perpétuo verdor; vereis una cinta de plata que baja de su picacho culebreando hasta el lago azul que sirve de espejo a la montaña; vereis el sol derramar todo su oro purísimo sobre el lago évocador, la serpeante vertiente y la gigante montaña; vereis el mirto, el boj, el avellano, el nogal y el retamo como silfos alrededor del manso lago en el que Galicia retrata todas sus flores, vereis a la ingenua aldeanita de pardo refajo y pintado babiné apacentar su vaquiña cantando el mágico «alalá» en acción de gracias a la pródiga Naturaleza por tanta hermosura, por belleza tanta..., en fin, vereis en ese paisaje a toda la región galaica

«donde Dios abre su mano
y sus tesoros agota» (*)

Clotilde CASTRO

Avellaneda, febrero 1918.

(*) Ruiz Aguilera.

DESPERTA FERRO!

La huelga del personal de los frigoríficos, casi todo gallego, ha sido una revelación para los patrones que consideraban a nuestros paisanos como a un rebaño fácil de llevar al matadero. En esta huelga memorable, el huelguista galaico demostró condiciones que a los otros les faltaban: constancia, firmeza y energía para ganar la huelga. No ha dado la espalda a los acontecimientos: cuando hubo que repeler agresiones injustificables, el gallego lo hizo cara a cara y con asombro de todo el mundo. Ya dijo Grandmontagne en una de sus correspondencias en «La Prensa», que en España sólo los obreros gallegos se atreven a hacer frente al ejército y a la guardia civil.

Nuestros paisanos, curtidos en las campañas de Cuba y de Marruecos, convirtieron al barrio de Piñeiro en zona de guerra.

Los policianos, acostumbrados a disolver grupos a sablazos, se encontraron ahora con huelguistas que formaban guerrillas o se echaban en el suelo para rechazar con la más moderna táctica militar los ataques policíacos.

Esta vez las piedras, los palos y los revólveres hicieron frente a los sables y a los máuseres... Tal ejemplo de rebeldía que sólo en esta ocasión aprobamos, fué el asombro de todos aquellos que se pasan la vida haciendo objeto de sus bromas a los gallegos. Bien se ha visto ahora que nuestros paisanos brincan solamente al son de la gaita. Pero, en cambio, ellos hicieron brincar a los otros al son de la pólvora.

Lo que es un modo de brincar bastante agitado.

Juan RIAL

.....
Hablar bien el gallego es mejorar el castellano.

AVEMARIA

Dios te salve Galicia
chea eres de gracia
ó Señor é contigo
pero nunca te salva.

Bendita ti eres
e mais si poideres

Deus Fratresque Gallœciœ



Galicia, esperta y érguete lixeira
Cobra, loitando, a libertá perdida
Que mellor é morrer, que confundida
Vivir co-a qu'é pra ti como extranxeira.

Ti que fuche dos pobos a lumbreira
¿Pra que estás aldraxada y esquecida?
Sea a groria o teu sol, a pas tua vida,
Deus fratresque Dalloeciœ a tua bandeira.

Fai un esforzo, patrea, mostra forte
Ise valor que sempre foi tua herenza:
Eres dina, Galicia, d'outra sorte.

O dia da tua groria xa comenza:
¡Loitade, pois, irmaos. ¿Qué val a morte
Si logramos a nosa independenza?

Valentín LAMAS CARVAJAL



librarte d'o mal
que fai Bugallal
¡amén!

Dios te salve Galicia
chea eres de gracia
c'o sudor d'os teus fillos
se manten media España.

Bendita ti eres
e mais si poideres
librar d' a sinestra
figura de Riestra
¡amén!

Dios te salve Galicia
chea eres de gracia
canto mais te asovallen
sofres ti mais calada.

Bendita ti eres
e mais si poideres
pra teu ben cicáis
librarte d'Urzáis
¡amén!

Dios te salve Galicia
chea eres de gracia
¡cantos d'os teus filliños
desde lonxe te chaman!

Bendita ti eres
e mais si poideres
librarte d'un can
chamado Cobián
¡amén!

Dios te salve Galicia
chea eres de gracia
o cacique é contigo
¡malo raxo qu'o parta!

Bendita ti eres
e mais si poideres
verte libertada
d'o melro Besada
¡amén!

Dios te salve Galicia
chea eres de gracia
unque levas n'os lombos
unha crus moi pesada.

Bendita ti eres
e mais si poideres
librarte d'as mans
¡de tantos larpans!

Xan CIROLAS

Avellaneda, Antroido de 1918.

CAO

Ha muerto en Lanús nuestro paisano don José María Cao, fundador de «El Eco de Galicia» y dibujante ilustre de las más afamadas revistas de la capital. Espíritu altruísta, alma gallega bien templada, José María Cao fué de los que honran a Galicia doquiera se encuentren.

Sintió la amargura del alejamiento y la de no morir en su tierra natal, que amaba con locura.

Un puñado de tierra galaica en su tumba argentina, he ahí nuestro más sentido recuerdo.

De América a Galicia y de Galicia al Cielo.

LA GRAN POLITICA

A propósito de las elecciones en España

En ciertas elecciones
los burros eligieron diputado
a un asno muy letrado
y ducho en tribunicias oraciones.
Provisto del diploma el orejudo
tranquilo, cachazudo,
correcto, circunspecto, grave y tieso
entró solemnemente en el Congreso.

¡Qué burro de talento:
qué planes, qué argumentos, qué razones,
qué ideas, qué opiniones
expuso en aquel grave parlamento!
Qué lábia, qué expresión, qué patriotismo,
qué arrestos, qué civismo,
qué gestos, qué ademanos, qué maneras,
correctas, elegantes y severas...

«Señores diputados:
—decía el Cicerón tras breve pausa—
yo lucho por la causa
de todos los borricos explotados.»
«Al pan le llamo pan, al vino vino
y a fuer de buen pollino
aquí vengo a decir cosas atroces
sin miedo a los rebuznos y a las coces.»

«El pueblo soberano
maldice a los ministros que le oprimen

que el pienso le suprimen
y en cambio no le dejan hueso sano.»
«¿Es justo que los pobres borriquillos
pacientes y sencillos
soporten condiciones tan ingratas
porque anden por el mundo en cuatro
[patas?]

—
«Aquí en el parlamento
acusó a esos ministros insaciables
que abusan ¡miserables!
del pueblo acoquinado y macilento.»
«En nombre de ese pueblo escarnecido
justicia aquí yo pido
¡abajo esos ministros inhumanos!
¡colguemos de un farol a esos tiranos!»

—
Rebuznos prolongados,
patadas de entusiasmo hartó expresivas
y vivas, muchos vivas
le dieron al final los diputados.
En coro sus colegas le aclamaban
y el rabo le besaban
(de la época servil triste resabio)
diciéndole: ¡oh, burro... eres un sabio!

—
Después de esta rapsodia
y en otra reunión del parlamento
el célebre jumento
cantó en plena sesión la palinodia.
Cambió de cantinela y de registro
dispuesto a ser ministro
tan pronto la ocasión se presentara
y el pienso en el pesebre le abundara.

—
«Señores diputados:
—decía en el Congreso este pollino—
¡qué triste es el destino
de todos los políticos honrados!»
«Aquél que no se arrime a los gobiernos
no vive dos inviernos
ni saca de mal año su bandullo
así lo afirmo yo... y Perogrullo.»

—
«Confieso que fuí un loco
y estoy arrepentido de mi crítica
que aquí la gran política
consiste en comer mucho y hablar poco.»
«Vosotros que arrimasteis la osamenta

al sol que más calienta
en nombre de la patria idolatrada
comeis a dos carrillos la cebada.»

—
«A mí también me toca
un puesto en el pesebre y de los buenos
no quiero ser yo menos
teniendo como todos buena boca.»
«El pienso «venga a nos» siempre abunda
[dante

y de hoy en adelante
al bravo don Quijote malferido
veréisle en Sancho Panza convertido.»

—
El pícaro pollino
con esta confesión hartó indiscreta
se saca la careta
y muestra en claudicar muy poco tino.
Bien pudo darse vuelta en mejor forma
ciñéndose a la norma
de todos los ilustres diputados
que comen su ración y están callados.

—
Por eso el parlamento
fingiendo dignidad e independenciam
¡juzgó que era imprudencia
tener en el Congreso a tal jumento.
A coces y rebuznos lo arrojaron
los que antes le aclamaron
y porque no ha sabido ser cazurro
dijéronle: ¡oh, sabio... eres un burro!

Idilio PAJARO NIEVES

Avellaneda, febrero 1918.

.....
**Los enemigos del alma son tres y los
enemigos de Galicia son cuatro: el político,
el cacique, el alcalde y el escribano.**
.....

LOS CUATRO ZORROS

—
Las actuales elecciones generales en
nuestra patria pusieron fuera de sí a los
cuatro exministros que se han repartido
la túnica de Galicia.

Urzáiz, Cobián, Besada y Bugallal, las
cuatro sotas de la baraja caciquil, se han
acordado ahora de que en España exis-

CASA DE COMERCIO EN EL RAMO DE ALMACÉN

de LALIN Hnos.

SUAREZ 102 — MONTES DE OCA y ALDAZ — AVELLANEDA

tía una región llamada Galicia y que hay que luchar denodadamente por su liberación. ¡A buena hora mangas verdes!

Estos cuatro médicos que pretenden curar a Galicia después de haberla postrado, nos recuerda el altruísmo de aquellos zorros que desinteresadamente se constituyeron en guardianes de los gallineros después de comerse las gallinas.

Galicia — sépanlo los señores caciques de alto coturno — nada quiere saber de esos hijos desnaturalizados que en tantos años que fueron ministros, sólo se ocuparon de ella para agobiarla... Esos gallegos de chistera que alternaban en Madrid con los rabadanes de las otras regiones, deben dejar en paz a Galicia para que nuestro pueblo los olvide piadosamente. No los tienta el diablo a querer de nuevo mangonear en Galicia, porque bien pudiera suceder que nuestros labriegos se acordasen de que en el carro hay muy buenos «fungueiros» para medirle a esos políticos la parte aquella que va de la espalda a las piernas.

Para que Galicia salga de su letargo, bastan y sobran sus labradores que tienen dentro de sus «cirolas» aquellos tomates que pedía Joaquín Costa para todos los españoles.

Los zorros caciquiles a sus madrigueras.

Luis REGUEIRA

Avellaneda, 1918.

.....
Si hay santos en el Cielo tambien los hay en Galicia - Santa Rosalía Castro, San Cueros Enriquez y San Eduardo Pondal.

TRIUNFO DE UN GALLEGO

El violinista Quiroga en París

El eminente violinista gallego Manuel Quiroga, acaba de alcanzar en París un brillante triunfo artístico, al tomar parte en la tercera fiesta de invierno del Conservatorio Nacional de Música.

Nuestro paisano ejecutó la «Sinfonía Es-

pañola», de Laló, acompañado por la mejor y más antigua orquesta de Francia: la de la Sociedad de Conciertos, que dirige Messenger.

La labor artística de Quiroga fué tan primorosa, que al terminar, no sólo le ovacionó estruendosamente el público, sino que también los 150 profesores que formaban la orquesta le aplaudieron con cauduroso entusiasmo.

Messenger, lleno de emoción, dió un fuerte apretón de manos a Quiroga.

El público tenía tal entusiasmo, que le llamó cinco veces a escena.

Manolo Quiroga es el violinista más joven que ha sido requerido para tocar con la Sociedad de Conciertos del Conservatorio de París; pues cuenta sólo 25 años de edad.

Sarasate, Kreissler, Thibaud, Enesco y Wieniawski, cuando lo fueron, pasaban de 30 años.

Es probable que la misma sociedad organice un concierto suplementario, para que Quiroga sea oído nuevamente.

Hablando Fernand Le Borne, en el periódico «Excelsior», de la fiesta del Conservatorio, dedica grandes elogios al mérito de Quiroga.

Manuel Quiroga nació en Pontevedra.

.....
La gaita gallega tocará la muñeira en los funerales del último cacique

VOLVORETAS

Desd' o castrelo de Mos
 vexo sempre a Redondela
 desd' a Virxe d' o Camiño
 vexo sempre a Pontevedra.

Non m'importa qu'en Galicia
 eu non teña quen m'ampare
 basta que teña unha cova
 donde me poida enterrar.

Aquel que non se recorda
 d' a sua nai en Galicia

GRAN DESPENSA PARA FAMILIAS

DE

JOSE M. REVOREDO

RIVADAVIA 300 (Piñeiro) Avellaneda

COOPERATIVA TELEFÓNICA 217-AVELLANEDA
 UNIÓN TELEFÓNICA 774-BARRACAS :: ::

MADRE EJEMPLAR Por Luis Otero Pimentel
Comedia de costumbres gallegas

Precio del ejemplar \$ 2 m/n.

En la secretaría de este centro

EMPRESA ANUNCIADORA

"LA PROVINCIAL"

SOUSA, BELMONTE y D'AMATO

Concesionarios de avisos en el teatro
"Gral. Mitre" y "Roma"

Calle 25 de Mayo 72 Bs. Aires, Av. de Mayo 1390, 1-piso
AVELLANEDA U. Telef. 6276, Libertad

V.O. **18**
cigarrillos
de
0.20 y 0.30

**"EL TRIUNFO" PROVISIONES : :
PARA FAMILIAS**

E. PAREDES

Mercadería noble y precios indiscutibles.
Vinos, Aceites, Jabón, Arroz, Garbanzos,
Bacalao, Patatas, etc. : : : : :

Avenida MITRE 639 esq. BERUTTI — AVELLANEDA

La Fama ▲ Cigarrería y Manufactura
de Tabacos

de Odilo Otero

Agencia general de lotería

Venta de Bonos de la Caja de Ahorros de la Provincia
GENERAL MITRE 692 — AVELLANEDA

Imprenta SAMPAYO

LIBRERÍA, PAPELERÍA Y ÚTILES PARA COLEGIOS

POR MAYOR Y MENOR

GENERAL MITRE 411 Unión Telefónica 1237
AVELLANEDA BARRACAS

meresce quedar tan cego
com' a toupeira maldita.

¡Ai conque prisa vöara,
ai con qué prisa volvera
para cantar antr'as froles
d' os campos d' a miña terra!

Os reloucos d' o meu peito
son levados pol-a brisa
e vanse todos perdere
antr'os pinos de Galicia.

Todas as millores froles
cultivadas n' as pradeiras
han de formar a coroa
d' a nosa pátreia pequena.

Mariñeiro, mariñeiro,
cando chegues a Galicia
dille que choran por ela
os seus fillos d'Arxentina.

A nai que perde o seu fillo
sente n' a-y-alma unha pena
¡canto chorará Galicia
po-l-os filliños qu' a deixan!

Volvereta, volvereta
a d' os mais dourados côres
n' os xardins d' a nosa pátreia
pasas a vida antre froles.

Unha coroa de rosas
deberas de ter, Galicia,
pero coma Cristo levas
unha coroa d' espiñas.

Cando verán os meus ollos
as costas d' a miña terra,
cando verei miña casa
e o coarto donde nacera.

Tod' o que deixe a Galicia
e a visitala non volve
non sabe onde ten os ollos
nin sabe o que perde o probe.

Miña nai, si me morrera
lexos da doce terriña
póñame n'o camposanto
unha crus de semprevivas.

As bágoas sáen d'os meus ollos
porque estou lonxe de ti
dende que t'abandonei
hastr'os meus côres perdin.

Meu amor, miña Galicia
miña casiña, meus vellos
¡cánto vos quero de serca!
¡cánto vos amo de lexos!

Antre pinos, antre pinos,
antre seixos, antre seixos,
déume a miña rapariga
os mais amorosos beizos.

N'a cume d'aquel penedo
vexo brilar unha estrela
en sinal de que Galicia
volve ser o qu' antes era.

Desde morreu miña nai
todo é tristesa e silencio
desde morreu miña nai
hastr' as froles se morreron.

Xan FOUCIÑO

Avellaneda, Xaneiro 1918.

.....
El idioma castellano debe hablarse fuera de casa, el idioma gallego dentro. El uno espresa nuestros deseos, el otro nuestros mas delicados afectos.
.....

LA ALBORADA

Como delicada galantería hacia los hijos de Galicia que vivimos en Avellaneda, la banda del Círculo Filarmónico de la Boca, tocó noches anteriores en los jardines de la plaza la inmortal «Alborada» de Veiga.

Fué admirablemente interpretada, y, cuantos desde el balcón del Centro Gallego, escuchábamos esa música soñadora, no pudimos contener nuestra emoción por los recuerdos que evocaba. El presidente y el vice del Centro Gallego, en unión de otros paisanos, felicitaron calurosamente al director de la banda, caballero italiano que tan admirablemente supo interpretar la música emotiva del maestro Veiga.

GACETA DEL MES

EL DIARIO ESPAÑOL—

Cumplió catorce años de triunfal existencia este querido órgano de la colectividad hispana. López de Gómara ha hecho el milagro estupendo de hacer palpitante el alma española en una hoja diaria.

Bien merece, pues, nuestras entusiastas felicitaciones por su éxito y el voto que hacemos de que «El Diario Español» llegue a ser milenario.

D. ANTONIO PAREDES REY—

Nuestro querido presidente honorario ha sufrido el percance de caerse al subir los otros días al tranvía. Afortunadamente no ha sido grave el accidente, lo que ponemos en conocimiento de la colectividad.

RECTIFICACION—

Como en el número anterior apareciera en la información oficial de la Asamblea que el señor José Lalín pidiera la palabra, hacemos la rectificación pertinente, pues quien en realidad había hablado, fué su hermano don Julio.

NUESTRO BOLETIN—

Participamos a nuestros consocios y al público en general, que el administrador de esta Revista es don José Otero Conde, al que pueden dirigirse para todo asunto perteneciente a su cargo.

SOCIOS ENTRADOS

Vicente Dieguez, José Prada, Manuel Penelas, Eusebio Alonso, José Antonio Mariño, Agustín J. Palacios, Toribio Moreno, Juan Gilarde, Oscar Corleto, Manuel Beclaya, Juan Bautista Vergatini, Florencio Criscuolo, José Battista, Humberto Imperatori, Pablo Tourreijer, Santiago Montero, Juan Vázquez, José Romero, Juan Lacabe, Miguel Larriba, José Pérez Navarro, Alejandro Brau, José Bto. Zunnú, Antonio H. Arce, José Vercellé Canesa, Francisco Enriquez, Manuel Fandiño, Vicente Peri, Bartolomé Aramburu, Alfredo Briozzo, Antonio Mariño, Juan Bruach, Gerardo Prego.

ACLARACIONES—

El señor Cándido Luaces pagó por año hasta el 31 de octubre de 1918.

Manuel Riva y Domingo A. Sotelo pagaron seis meses hasta junio de 1918.

Por año: Roberto Andrión, José Alvarez, Sánchez, Manuel Regueira, José Prada, Joaquín E. Blanco, Vicente Dieguez, por el año 1915, 916, 917 y 918, José Lallín, cuota voluntaria, José M. Niño, Miguel Ger, José Antelo, Ramón Goas, José Rodríguez, Antonio Besada Marés, Andrés Collazo, Eugenio González, Pedro Elías, Miguel Navia, José Sinde, Almanzor Paredes, José Alberte Rodríguez, Julio Descote (hijo), Urbano de Pedro, Mosto Pérez, Héctor de Kenmeter.

Por seis meses: Enrique Escobar, Marcelino Martínez.

CONSERVATORIO MUSICAL

Ponemos en conocimiento de los señores consocios que el primero de marzo próximo darán principio las clases bajo la dirección del maestro don Juan M. López, ex director de la banda municipal de Santiago; de la antigua profesora de piano de este Conservatorio doña Livia Fernández y del profesor de violín don Francisco Sitoula, alumno del Conservatorio de Santa Cecilia de Buenos Aires. Las inscripciones comienzan desde la fecha en la Secretaría del Centro Gallego.

En la mas pequeña de nuestras aldeas hay alumbrado eléctrico. Débese este milagro a la Naturaleza que dotó a Galicia de numerosas cascadas

PUBLICACIONES

Hemos recibido y leído los siguientes periódicos y revistas:

De Galicia: «Vida Gallega» núm. 93; «Boletín de la R. Academia Gallega», «Boletín de E. del Ayuntamiento de la Coruña», «El Tea», «Heraldo Guardés», «La Voz de Galicia», «El Lince del Porriño», «El Noroeste», «Tierra Gallega» y «La Temporada de Mondariz».

De la Habana: «El Eco de Galicia».

De Montevideo: «Centro Gallego», «Boletín Oficial de la Cámara de Comercio Española».

Del país: «El Eco de Galicia», «Nova Galicia», «Correo de Galicia», «Heraldo

Gallego», «El Eco de Teo», «Boletín del Centro Gallego de Buenos Aires», «Boletín de la A. H. A. Valle Miñor», «Boletín de la A. Española de S. M.», «Hispano de Bahía Blanca», «El Fraternal», «Teo», «Galicia», «Tierra Levantina», «Revista Almacenera».

De la localidad: «La Libertad», «La Opinión», «El Orden», «El Gladiador» y «El Combate».

POSTE RESTANTE

Ponemos en conocimiento de los asociados que podrán dirigir toda su correspondencia a este Centro, donde en cualquier momento le será entregada previos los comprobantes del caso.

ESTABLECIMIENTO GRÁFICO

J. ESTRACH

HUMBERTO I. 966

BUENOS AIRES

EMPRESA VARELA

CARRUAJES Y AUTOMOVILES DE REMISE

SERVICIOS FUNEBRES

LA CASA que PRESENTA MEJOR SUS SERVICIOS y MAS BARATOS

Los socios del Centro Gallego serán bonificados con un 40 o/o de rebaja sobre los precios que obtuvieran en otras casas.
ELEMENTOS MODERNOS

228 - AVENIDA MITRE - 230

Unión Telef. 922, Barracas ~ Coop. Telef. 301, Avellaneda.

SERVICIO NOCTURNO

TALLER DE CAMARAS FOTOGRAFICAS

SEGISMUNDO RAÑO

Inventor de la cámara para aficionados marca "RAÑO"

Se hacen Chasis, fuelles, cremalleras, obturadores, diafragmas, etc. y muebles para galerías, todos estilos.

COMPOSTURAS EN GENERAL

PASCO 216, Avellaneda

Los socios del Centro Gallego tendrán un 20 o/o de descuento con la presentación del último recibo.

PELUQUERIA Y PERFUMERIA.

"LA GIRALDA"

de MIGUEL SANCHEZ

SERVICIO ESMERADO

CALLE O'GORMAN 48

AVELLANEDA

Gran Casa de Calzados

“El Triunfo de Piñeiro”

Recomienda al público en general y a los buenos gallegos en particular sus acreditados calzados marca «Libertad y Trabajo» y «Humanity Shoe», confeccionados expresamente para esta casa en los talleres propios de la Capital, Carlos Calvo 1155.

Les rogamos visiten la casa, consulten clases y precios.

Calle Bosch esquina Dominguez 502

FRENTE A LA ESTACION AVELLANEDA

Compañía Trasatlántica

A. LOPEZ & CIA.

ALSINA 756

BUENOS AIRES

LINEA DEL MEDITERRANEO

INFANTA ISABEL DE BORBON

Saldrá el 2 de Marzo

Para Canarias, Cadiz, Almeria y Barcelona

LINEA DEL NORTE



Saldrá el

Para Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao

Viaje efectuando á los muelles de Vigo, Coruña
Gijón, Santander y Bilbao. Instalaciones para la tercera clase
tipo "Reina Victoria Eugenia" é "Infanta Isabel de Borbón"

CONSULTEN NUESTRA TARIFA—VISÍTESE EL VAPOR